

<<译仁译智>>

图书基本信息

书名：<<译仁译智>>

13位ISBN编号：9787500114413

10位ISBN编号：7500114419

出版时间：2006-1

出版时间：中国对外翻译出版公司

作者：陈忠诚

页数：355

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<译仁译智>>

内容概要

“翻译茶座”系列读物，由精彩短文组成，奉献给广大翻译学习者的又一精品！

翻译，英语学习之至高境界，思维训练之理想途径，语感培养之最佳砥砺。

翻译，无论是译书译文译句子，都离不开译词。

本书从翻译实践出发，分析词语翻译的得失，为难译之间提供地道的英译。

本书提供的译文直接取材于英语实践，是令人信服的学习英语及汉英翻译的读物。

作者简介

陈忠诚 号中绳（1922年-）。

上海圣约翰大学经济系肄业，东吴大学中国比较法学院法学士（1947年）、比较法硕士（1949年）、大学本科毕业前在美国独资企业德士古石油公司中国公司法律部任兼职法律翻译，毕业后任专职法律顾问。

1951年起，任最高人民法院华东分院编纂、华东司法

<<译仁译智>>

书籍目录

英国人的寒暄语可怜的译员“镬”与“锅”英语中的“竹夫人”再说英语“酸”、“痛”不分论用词不当纯小数后名词的数marriage contract与contract marriage及其他大学一年级女生“嚎头”的英译活跃的wide时计的故事“卷铺盖”、“吃家乡米饭”、“炒鱿鱼”吃馄饨有感goulash不宜译作“土豆烧牛肉”论桌与几谁支持谁脸上的蛋痕意味着什么rape种种“强奸”不只是rape的翻译词迟到的“强奸”信息同词反义补遗从Women's Liberation到Men's Liberation后缀-eer有没有贬义“她”与历史上的大男子义及其他“回扣(费)”的英译美国国务院的“卿”多“首席执行官”是CEO的最歪译从X+Y说到比较色谱注意性别rest room,commercial break和tax holiday从“和尚头”说到“鸭屁股”代客请教“××似的”“请先走”的几种英译四十三个Wellington怎么译？

翻译与体语中国事物的英语表达“办公”从“不须放屁”说起略说varsity“死”的英语表达法种种男女都一样谈吹捧“I'm 39”之类paper tiger与“纸老虎”“摇钱树”种种“我吃伊下去”之英译“公社”里的supermarket“结同心”tie the knot

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>